



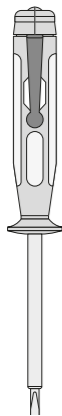
HESTORE.HU

elektronikai alkatrész áruház

EN: This Datasheet is presented by the manufacturer.

Please visit our website for pricing and availability at www.hestore.hu.

MAXWELL



VOLTAGE DETECTOR FÁZISCERUZA FÁZOVACIA TUŽKA FÁZOVACIA CERUZZA CREION DE FAZĂ

Product code / Termékkód / Kód
produktu / Kód produktu / Cod:
25820

USER MANUAL HASZNÁLATI UTASÍTÁS NÁVOD K POUŽITÍ NÁVOD NA POUŽITIE INSTRUCȚIUNI



EN User manual

DESCRIPTION

Read and understand all instructions and safety information before using or servicing the instrument. The voltage detector is used to recognize the presence of AC voltage, the built-in LED lighting and sound signal indicate to the user a successful result.

Traditional voltage detector, with which you can easily and quickly check which is the phase (live) cable. The tester is suitable for detecting voltage between AC 200 - 250 V. If the light is on, it is a phase (live) cable. If the light is off, the voltage on the tested cable is less than AC 200 V. It does not require battery power, so it can be used anywhere, anytime.

- Safe to use
- Voltage detection
- Light signal when phase is detected
- SL (flat head) screwdriver end
- Belt clip

Operating ambient temperature:	-10 °C - +50 °C
Voltage measurement:	AC 200 - 250 V
Frequency:	50/60 Hz
Screwdriver head:	SL (flat)
Size:	140 x Ø15 mm

PROPERTIES

- Double layer housing
- Light signal when the voltage is detected.
- Hanger

SECURITY

This manual and the markings on the instrument contain information to avoid dangerous and unsafe use.

Read and understand the important informations before using or servicing the instrument. Failure to do so could result in an accident and serious injury or death. Do not attempt to repair the instrument as it contains no user serviceable parts.

Do not expose the instrument to any extremes of temperature or high humidity. See detailed description.

Failure to comply with safety regulations may result in injury to you or your instrument.

RISK OF ELECTRIC SHOCK

Connecting to live circuits can cause serious injury or death. Do not use the instrument if it is wet or damaged. Do not use more voltage than allowed between the tip of the wire and ground. Do not use the instrument when it is open. Ignoring the advice can cause serious injury or even death.

DETECTOR DESCRIPTION

1. Detector clip
2. Indicator LED
3. Detector sensor



OPERATION

The voltage measuring detector recognizes the AC voltages present, e.g.:

- In wall sockets
- In switches
- In circuit breakers
- In fuses
- In wires and cables

Test the instrument on a circuit or component of known operation.

If the instrument does not function as expected in a known working circuit, replace the battery.

If the instrument still does not work properly, have it checked by the specialist of the distributor.

Place the tip of the test electrode near the circuit or the instrument under test. The LED lights up and the instrument beeps when the AC voltage is between AC 200 ~ 250 V (at 50/60 Hz).

Note: The voltmeter cannot measure voltage on a shielded cable, or if the cable is in a duct, if it is behind a panel, or if it is surrounded by metal!

HU Használati utasítás

LEÍRÁS

Olvassa el és értelmezze az összes utasítást és biztonsági információt mielőtt használná vagy szervizelhetné a műszert. A feszültség kereső detektor az AC feszültség jelenlétének felismerésére szolgál, a beépített LED világítása jelzi a felhasználó számára a sikeres találatot. Hagyományos fázisceruza, amellyel egyszerűen és gyorsan ellenőrizheti, hogy melyik a fázis (élő) kábel. A teszter AC 200 - 250 V közötti feszültség érzékelésére alkalmas. Ha a lámpa világít, az fázis (élő) kábel. Ha a lámpa nem világít, a vizsgált kábelben kisebb a feszültség, mint AC 200 V. Nem igényel elemes tápellátást, így bárhol, bármikor használható.

- Biztonságos használat
- Feszültség tesztelés
- Fényjelzés fázis érzékeléskor
- SL (laposfejű) csavarhúzó végződés
- Övcspesz

Működési környezeti hőmérséklet:	-10 °C - +50 °C
Feszültség keresés:	AC 200 - 250 V
Frekvencia:	50/60 Hz
Csavarhúzó fej:	SL (lapos)
Méret:	140 x Ø15 mm

JELLEMZŐK

- Duplaborítású műszerház
- Világító LED jelzőfény a feszültség felismerésekor.
- Akasztófűl

BIZTONSÁG

Ez a szabályzat és a műszeren található jelek információkat tartalmaznak, amelyek figyelembe vételével elkerülheti a veszélyes és nem biztonságos használatot.

Olvassa el és értelmezze a fontos információkat mielőtt használná vagy szervizeltetné a műszert. Az értelmezés elmulasztása balesetet és súlyos sérülést vagy halált eredményezhet. Ne próbálja meg megjavítani a műszert, mert az nem tartalmaz a felhasználó által javítható részeket. Ne tegye ki a műszert semmilyen szélsőséges hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak. Lásd a részletes leírást.

A védelmi előírások elkerülése sérülést okozhat Önben vagy műszerében.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLY

Működő áramkörhöz való csatlakoztatás komoly sérülést, esetleg halált is okozhat. Ne használja a műszert, ha az nedves vagy sérült.

Ne használjon nagyobb feszültséget, mint a megengedett, a vezeték hegye és a földelés között.

Ne használja a műszert nyitott állapotban.

A tanácsok figyelmen kívül hagyása komoly sérülést, esetleg halált is okozhat.

FÁZISCERUZA LEÍRÁSA

1. Akasztófűl
2. Visszajelző LED
3. Fázisceruza szenzor



MŰKÖDÉS

A feszültségmérő detektor felismeri a jelenlévő AC feszültségeket pl.:

Fali aljzatokban
Kapcsolókban
Áramköri megszakítókban
Biztosítékokban
Huzalokban és vezetékekben

Tesztelje a műszert ismert működésű áramkörön vagy alkotóelemen.

Ha a műszer nem funkcionál ismert működő áramkörben az elvárásoknak megfelelően, ne használja tovább, az eszközben sérülés keletkezhetett. Az eszköz működésével kapcsolatban forduljon szakszervízhez!

Helyezze a mérőelektróda hegyét az áramkör közelébe vagy a vizsgált műszerhez. A LED világít, ha az AC feszültség AC 200 ~ 250V (50/60 Hz-en) közé esik.

Megjegyzés: A feszültségmérő nem tud feszültséget mérni árnyékolt kábelen, vagy ha a kábel egy csatornában fekszik, ha valamilyen panel mögött van, illetve ha fémmel van körülvéve!

CZ Návod k použití

POPIS:

Před použitím nebo servisem přístroje si přečtěte a pochopte všechny pokyny a bezpečnostní informace. Detektor vyhledávání napětí slouží k detekci přítomnosti střídavého napětí, rozsvícením vestavěné LED signalizuje uživateli úspěšné vyhledávání. Tradiční fázovací tužka, se kterou snadno a rychle zkontrolujete, který je fázový (živý) kabel. Tester je vhodný k detekci napětí mezi AC 200 – 250 V. Pokud kontrolka svítí, jde o fázový (živý) kabel. Pokud kontrolka nesvítí, napětí na testovaném kabelu je menší než AC 200 V. Nevyžaduje napájení z baterie, takže jej lze použít kdekoli a kdykoli.

- Bezpečné používání
- Testování napětí
- Světelný signál při detekci fáze
- Zakončení jako šroubovák SL (plochá hlava)
- Kroupec na opasek

Provozní teplota:	-10 °C - +50 °C
Vyhledávání napětí:	AC 200 - 250 V
Frekvence:	50/60 Hz
Hlava šroubováku:	SL (ploché)
Rozměr:	140 x Ø15 mm

CHARAKTERISTIKA

- Tělo zařízení s dvojitým krytem
- LED kontrolka při detekci napětí
- Ucho k zavěšení

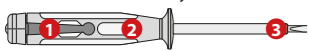
BEZPEČNOST

Tyto zásady a označení na přístroji obsahují informace, abyste se vyhnuli nebezpečnému a nebezpečnému použití. Před použitím nebo servisem přístroje si přečtěte a pochopte důležité informace. Pokud tak neučiníte, může dojít k nehodě a vážnému zranění nebo smrti. Nepokoušejte se přístroj opravovat, protože neobsahuje žádné části opravitelné uživatelem. Nevystavujte přístroj extrémním teplotám nebo vysoké vlhkosti. Prohlédněte si podrobný popis. Nedodržení bezpečnostních předpisů může vést ke zranění vás nebo vašeho přístroje.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Připojení k obvodům pod napětím může způsobit vážné zranění nebo smrt. Přístroj nepoužívejte, pokud je vlhký nebo poškozený. Mezi špičkou kabelu a zemněním nepoužívejte větší napětí, než je povoleno. Přístroj nepoužívejte, když je otevřený. Ignorování rady může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.

POPIS FÁZOVÉ TUŽKY

1. Clip fázové tužky
2. LED kontrolka
3. Senzor fázové tužky



PROVOZ

Detektor měření napětí rozpoznává přítomná střídavá napětí, např.:

- V nástěnných zásuvkách
- V přepínačích
- V jističích V poiskách
- V drátech a kabelech

Otestujte přístroj na obvodu nebo

komponentě se známým provozem. Pokud přístroj ve známém provozním okruhu nefunguje podle očekávání, nepokračujte v jeho používání, přístroj mohl být poškozen. Ohledně provozu zařízení se obraťte na odborný servis! Umístěte hrot testovací elektrody do blízkosti obvodu nebo testovaného přístroje. LED se rozsvítí, když je střídavé napětí mezi AC 200 ~ 250 V (při 50/60 Hz).

Poznámka: Měřič napětí nemůže měřit napětí na stíněném kabelu, nebo pokud kabel leží v kanálu, je-li za panelem, nebo je-li obklopen kovem!

SK Návod na použití

POPIS

Před použitím nebo servisem přístroje si přečtete a pochopíte všechny pokyny a bezpečnostní informace. Detektor vyhledávání napětí slouží na detekci přítomnosti střídavého napětí, rozsvícením vstavané LED signalizuje uživateli úspěšné vyhledávání. Tradiční fázovací ceruzka, s kterou ľahko a rýchlo skontrolujete, ktorý je fázový (živý) kábel. Tester je vhodný na detekciu napätia medzi AC 200 - 250 V. Ak kontrolka svieti, ide o fázový (živý) kábel. Ak kontrolka nesvieti, napätie na testovanom kábli je menšie ako AC 200 V. Nevyžaduje napájanie z batérie, takže ho možno použiť kdekoľvek a kedykoľvek.

- Bezpečné používanie
- Testovanie napätia
- Svetelný signál pri detekcii fázy
- Zakončenie ako skrutkovač SL (plochá hlava)
- Štípec na opasok

Prevádzková teplota:	-10 °C - +50 °C
Vyhľadávanie napätia:	AC 200 - 250 V
Frekvencia:	50/60 Hz
Hlava skrutkovača:	SL (ploché)
Rozmer:	140 x Ø15 mm

CHARAKTERISTIKA

- Telo zariadenia s dvojitým krytom
- LED kontrolka pri detekcii napätia.
- Ucho na zavesenie

BEZPEČNOST

Tieto zásady a označenia na prístroji obsahujú informácie, aby ste sa vyhlí nebezpečnému a nebezpečnému použitiu. Pred použitím alebo servisom prístroja si prečítajte a pochopíte dôležité informácie. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k nehode a vážnemu zraneniu alebo smrti. Nepokúšajte sa prístroj opravovať, pretože neobsahuje žiadne časti opravitelné používateľom. Nevystavujte prístroj extrémnym predpisov môže viesť k zraneniu vás alebo vášho prístroja. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pripojenie k obvodom pod napätím môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrt. Prístroj nepoužívajte, ak je vlhký alebo poškodený.

Medzi špičkou kábla a zemněním nepoužívejte väčšie napätie, ako je povolené. Prístroj nepoužívajte, keď je otvorený.

Ignorovanie rady môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrt.

POPIS FÁZOVACEJ CERUZKY

1. Clip fázovacej ceruzky
2. LED kontrolka
3. Senzor fázovacej ceruzky



PREVÁDZKA

Detektor merania napätia rozpoznáva prítomné striedavé napätia, napr.:

- V nástěnných zásuvkách
- V prepínačoch
- V jističoch
- V poiskách
- V drótoch a kábloch

Otestujte prístroj na obvode alebo komponente so známou prevádzkou. Ak prístroj v známom prevádzkovom okruhu nefunguje podľa očakávania, nepokračujte v jeho používaní, prístroj mohol byť poškodený. Ohľadom prevádzky zariadenia sa obraťte na odborný servis! Umiestnite hrot testovacej elektrody do blízkosti obvodu alebo testovaného prístroja. LED sa rozsvieti, keď je striedavé napätie medzi AC 200 ~ 250 V (pri 50/60 Hz).

Poznámka: Merač napätia nemôže merať napätie na tienenom kábli, alebo ak kábel leží v kanáli, ak je za panelom, alebo ak je obklopený kovem!

RO Instrukțiuni

DESCRIERE

Vă rugăm să citiți și să respectați toate instrucțiunile și informațiile de siguranță înainte de a utiliza sau de a efectua lucrări de întreținere asupra instrumentului.

Detectorul de căutare a tensiunii este utilizat pentru a detecta prezența tensiunii AC, LED-ul incorporat se aprinde pentru a indica utilizatorului o căutare reușită. Creion tradițional de fază, cu ajutorul căruia poți verifica ușor și rapid faza (în direct). Testerul este potrivit pentru detectarea tensiunii între 200 - 250 V CA. Dacă lumina este aprinsă, se detectează fază (sub tensiune). Dacă lumina este stinsă, tensiunea de pe cablu testat este mai mică de 200 V CA. Nu necesită baterie, deci poate fi folosit oriunde, oricând.

- Utilizare în siguranță
- Testarea tensiunii
- Semnal luminos când este detectată faza
- Capăt șurubelniță SL (cap plat)
- Cu curea

CHARACTERISTICI

- Instrument cu sistem dublu d prindere
- Indicator LED aprins când este detectată tensiune.
- Poate fi agățat

Temperatura ambientă de funcționare:	-10 °C - +50 °C
Căutare de tensiune:	200 - 250 V AC
Frecvență:	50/60 Hz
Cap de șurubelniță:	SL (lat)
Mărire:	140 x Ø15 mm

SIGURANȚĂ

Această politică și marcajele de pe instrument conțin informații pentru a

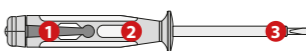
evita utilizarea periculoasă și nesigură. Citiți și aplicați informațiile importante înainte de a utiliza sau de a face operațiuni de întreținere asupra instrumentului. Nerespectarea acestui lucru poate duce la accidente și vătămări grave sau deces. Nu încercați să reparați instrumentul deoarece nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator. Nu expuneți instrumentul la temperaturi extreme sau umiditate ridicată. Vezi descrierea detaliată. Nerespectarea normelor de siguranță poate duce la rănirea dumneavoastră sau la distrugerea ori deteriorarea instrumentului.

RISC DE ELECTROCUTARE

Conectarea la circuite sub tensiune poate cauza vătămări grave sau deces. Nu utilizați instrumentul dacă este ud sau deteriorat. Nu utilizați mai multă tensiune decât cea permisă între vârful firului și masă. Nu folosiți instrumentul când este deschis. Ignorarea sfaturilor poate provoca vătămări grave sau chiar moartea.

DESCRIEREA CREIONULUI DE FAZĂ

1. Clip creion
2. LED indicator
3. Senzor creion de fază



OPERARE

Detectorul de măsurare a tensiunii recunoaște tensiunile AC prezente, de exemplu:

- În prize de perete
- Întrerupătoare
- În siguranțe
- În fire și cabluri

Testați instrumentul pe un circuit sau componentă a cărei funcționare este

CONOSCUTĂ.

Dacă instrumentul nu funcționează conform așteptărilor într-un circuit despre care știți că funcționează, nu continuați să îl utilizați, este posibil ca instrumentul să fi fost deteriorat. Contactați un service specializat în ceea ce privește funcționarea aparatului! Așezați vârful electrodului de testare în apropierea circuitului sau a instrumentului testat. LED-ul se aprinde atunci când tensiunea CA este între 200 ~ 250V CA (la 50/60 Hz).

Notă: Aparatul nu poate măsura tensiunea pe un cablu ecranat sau dacă este în spatele unui panou sau dacă este înconjurat de metal!